

IT - Regolazione del dispositivo di fissaggio a placchetta inclinabile (regolabile un grado alla volta):

- 1) Svitare entrambe le viti di bloccaggio (al massimo un giro completo verso sinistra) con la chiave a T in dotazione.
- 2) Ruotare il porta coltelli sul suo asse verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere la gradazione desiderata.
- 3) Lettura della gradazione:
Sul supporto porta coltelli è presente una scala graduata suddivisa in 5°. Sul corpo utensile sono presenti 4 tacche per ogni lato della linea centrale di riferimento. Innanzitutto individuare a quale settore di 5° si sovrappone la linea di riferimento del corpo utensili (vedi fig. 1). Se questa tacca non dovesse coincidere con la linea dei gradi sul nonio del porta coltelli, individuare quale delle altre tacche sul corpo utensili coincide con una linea dei gradi (vedi fig. 2). A seconda del numero di tacca del corpo utensile (da 1 a 4) aggiungere il valore corrispondente a quello dei gradi letto sul nonio del porta coltelli. Per esempio (vedi fig. 3): la linea di riferimento cade tra 0° e 5°. La tacca sul corpo utensili che coincide con una linea dei gradi è la seconda. A 0° bisogna aggiungere il valore 2, quindi l'inclinazione del porta coltelli è di 2°. Lo stesso procedimento è valido per entrambi i sensi di inclinazione del porta coltelli.
- 4) Terminata la regolazione, stringere le viti di fissaggio con una forza di 10,0 Nm.

EN - Procedure for adjusting and reading the cutting angle (adjustable by 1° degree):

- 1) Loosen both fixing screws (a maximum of 1 full turn left) with the provided Allen key.
- 2) Turn the knife on its axis up or down until you reach the required gradation.
- 3) Reading the gradation:
A notched scale divided into 5° is marked on the knife holder. On the tool body there are present 4 marks for each side of the central reference line. Determine first which sector of 5° is overlapping the central reference line (see fig. 1). If this mark does not coincide with the line of the degrees on the scale, identify which of the other marks on the tool body match a line (see fig. 2). Depending on the number of marks on the tool body (1 to 4) add the corresponding value to that of the degrees read on the scale of the knife holder. For example (see fig. 3): the reference line falls between 0° and 5°. The mark on the tool body that coincides with a line of the degrees is the second. It is necessary to add the value 2 to 0°, then the inclination of the knife head is 2°. The same procedure is valid for both directions of inclination of the knife holder.
- 4) After the adjustment, tighten the fixing screws with a force of 10.0 Nm.

DE - Gebrauchsanleitung zur Einstellung und Lesen der Neigung/Fase

- 1) Lösen Sie beide Befestigungsschrauben (maximal 1 volle Umdrehung links) mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel.
- 2) Drehen Sie den Messerträger nach oben oder unten, bis Sie die gewünschte Neigung erreichen.
- 3) Lesen der Gradation:
Eine graduierte Skala mit Rasterung bei jeweils 5° ist am Messerträger markiert. Auf dem Fräserkörper sind 4 Markierungen für jede Seite der zentralen Einkerbung vorhanden. Bestimmen Sie zuerst welcher Abschnitt von 5° mit der Einkerbung übereinstimmt. Stimmt diese Einkerbung mit der Linie der Skala nicht genau überein, muss man erkennen, welche der anderen Markierungen mit einer Linie der Skala fluchtet. Je nach der Anzahl der Markierungen (von 1 bis 4) fügen Sie den entsprechenden Wert zu dem Gradwert, der auf der Skala des Messerträgers zu lesen ist. Zum Beispiel (siehe Abb. 3): die Einkerbung liegt zwischen 0° und 5°. Die Markierung auf dem Werkzeugkörper, die mit einer Linie der Skala übereinstimmt, ist die zweite. Man muss den Wert 2 hinzufügen, d.h. dass die Neigung des Messerkopfes 2° ist. Das gleiche Verfahren gilt für beide Schwenkrichtungen des Messerhalters.
- 4) Nach der Einstellung ziehen Sie die Befestigungsschrauben mit einer Kraft von 10 Nm. wieder fest.

FR - Réglage et lecture des graduations de la plaquette inclinable (réglable à un degré):

- 1) Dévisser les 2 vis de blocage (au maximum un tour complet vers la gauche) avec la clef en T livrée en dotation.
- 2) Faire rouler le porte couteaux sur son axe vers le haut ou vers le bas jusqu'à atteindre la graduation désirée.
- 3) Lecture de la graduation :
Sur le support porte couteaux,, il y a une échelle graduée subdivisée par tranches de 5°
Sur le corps de l'outil, il y a 4 encoches de chaque coté de la ligne centrale de référence.
Avant tout, il faut identifier le secteur de 5° où se superposent la ligne de référencement du corps de l'outil (voir fig.1).
Si cette encoche ne devait pas coïncider avec la ligne graduée du réglé du porte couteau, identifier alors laquelle des autres encoches sur le corps des outils coïncide avec une ligne des graduations (voir fig.2).
Selon le numéro de l'encoche (de 1 à 4) ajouter la valeur correspondante a celui des graduations lues sur le réglé des portes couteaux
Par exemple, (voir fig.3) la ligne de référence tombe entre 0° et 5°.
L'encoche sur le corps des outils qui coïncide avec une ligne des graduations est la seconde.
A 0° il faut ajouter la valeur de 2, donc l'inclinaison du porte couteaux est de 2°.
Le même processus est valable pour chaque sens d'inclinaison du porte couteaux.
- 4) Une fois le réglage terminé, serrer les vis de fixation avec une force de 10.0 Nm.

